

SCHEDA D'IDENTIFICAZIONE

IDENTIFICATION SHEET

FICHE D'IDENTIFICATION

La presente scheda di identificazione riproduce descrizioni, illustrazioni e dimensioni del motore ROK-GP per l'utilizzo nelle classi: **SENIOR ROK CUP e JUNIOR ROK CUP** approvate da ACI SPORT.

This Identification Sheet reproduces descriptions, illustrations and dimensions of the ROK-GP engine to be used in the **SENIOR ROK CUP and JUNIOR ROK CUP** recognised by the ACI SPORT.

La présente Fiche d'Identification reproduit descriptions, illustrations et dimensions du moteur ROK-GP utilisé dans le **SENIOR ROK CUP ET JUNIOR ROK CUP** reconnue par la ACI SPORT.



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.

Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

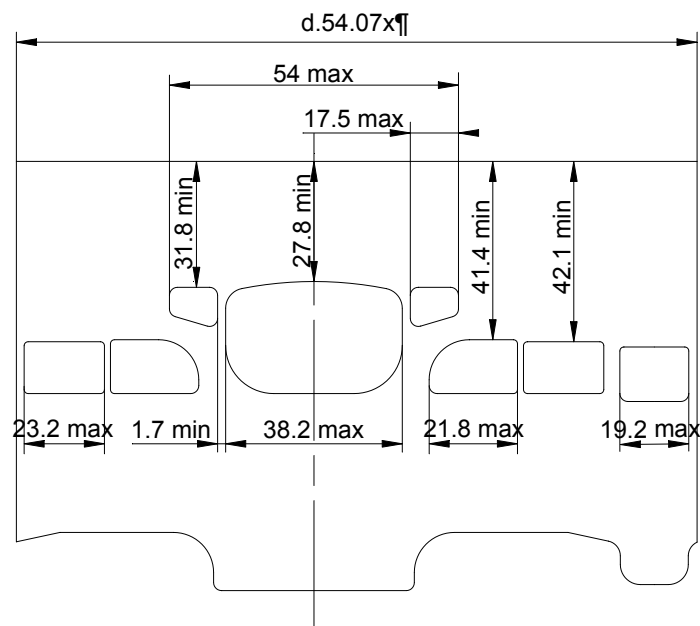
TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

ALESAGGIO ORIGINALE	ORIGINAL BORE	ALESAGE D'ORIGINE	54.07 mm
ALESAGGIO MASSIMO	MAX ALLOWED BORE	ALESAGE MAXIMUM	54.28 mm
CORSA	STROKE	COURSE	54±0.2 mm
CILINDRATA ORIGINALE	ORIGINAL DISPLACEMENT	CAPACITE' D'ORIGINE	123.99 cc
INTERASSE FORI BIELLA	CONROD HOLES INTERAXLE	ENTRAXE DE LA BIELLE	102±0.2 mm

SVILUPPO DEL CILINDRO E DISTRIBUZIONE
CYLINDER DEVELOPEMENT AND DISTRIBUTION
DEVELOPEMENT DU CYLINDRE ET DISTRIBUTION

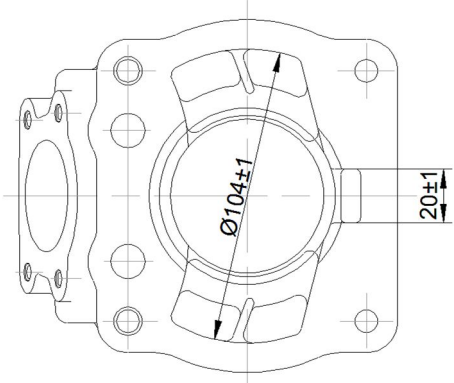
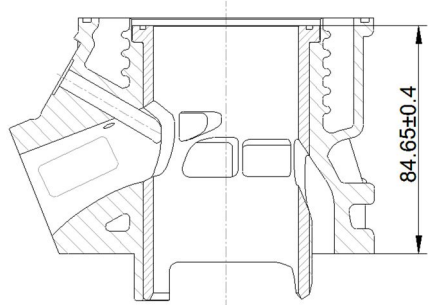


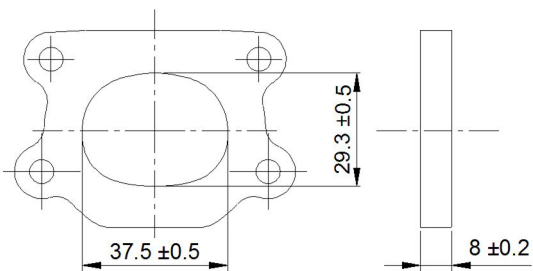
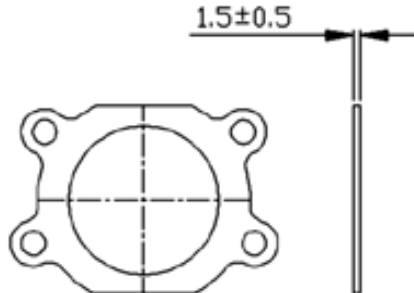
SCARICO	EXHAUST	ECHAPPEMENT	194° MAX
BOOSTER	BOOSTER	BOOSTER	179° MAX
TRAVASI PRINCIPALI	MAIN TRANSFERS	TRANSFERES PRINCIPALS	135° MAX
TRAVASI SECONDARI	SECONDARY TRANSFERS	TRANSFERES SECONDAIRES	131° MAX



Controllo della distribuzione come descritto nel Reg.Tecnico ROK CUP 2019 art. 6.1.2
 Check of the distribution as described in the Rok Cup Technical Regulations 2019 art 6.1.2
 Contrôle de la distribution tel que décrit dans le règlement technique du trophée de la marque Rok Cup 2019 art. 6.1.2



ATTENTION	TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
	Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.
	ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
	Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.
	TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.
	Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

DESCRIZIONE: CILINDRO CON CANNA IN GHISA DESCRIPTION : CYLINDER WITH CAST IRON LINER DESCRIPTION : CYLINDRE AVEC CHEMISE EN FONTE	
BASE CILINDRO CYLINDER BASE PIED DU CYLINDRE	SEZIONE DEL CILINDRO CYLINDER SECTION COUPE PAR SECTION DU CYLINDRE
	
BASE CILINDRO CYLINDER BASE PIED DU CYLINDRE	CONDOTTO DI SCARICO EXHAUST DUCT CONDUITE D'ÉCHAPPEMENT
	
DISTANZIALE SCARICO EXHAUST SPACER ENTRETOISE D'ÉCHAPPEMENT	GUARNIZIONE SCARICO EXHAUST GASKET JOINT D'ENCHAPPEMENT
	



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
 Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.
 Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
 Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ÊTRE ORIGINALES VORTEX ROK.
 Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

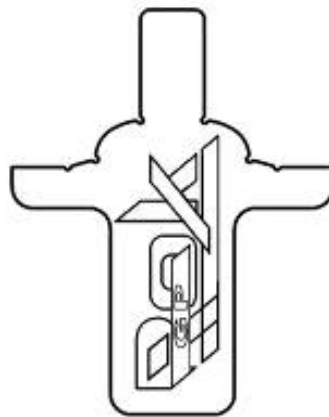
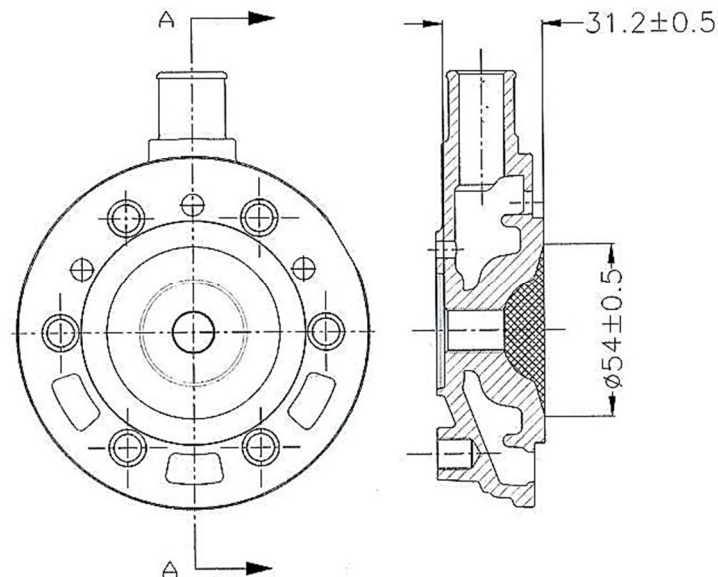
TESTA E CAMERA DI COMBUSTIONE MODELLO 2009
CYLINDERHEAD AND COMBUSTION CHAMBER 2009 MODEL
CULASSE ET CHAMBRE DE COMBUSTION DU MODEL 2009

Volume della Camera di Combustione, misurato come descritto nel Reg.Tecnico ROK CUP 2019 art. 6.1 e 6.1.1

Combustion Chamber Volume: measured as described in the Rok Cup Technical Regulation 2019 art. 6.1 and 6.1.1

Volume de la Chambre de Combustion: mesurée comme décrit dans la règle technique ROK CUP 2019 art. 6.1 et 6.1.1

SQUISH THICKNESS – SQUISH - EPESSEUR DE SQUISH : 1 mm MIN



DIMA CONTROLLO PROFILO CAMERA DI COMBUSTIONE
TEMPLATE FOR CHECKING THE COMBUSTION CHAMBER PROFILE
GABARIT POUR LA VERIFICATION DU PROFIL DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION

ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.

Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

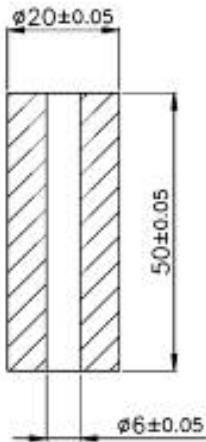
ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.

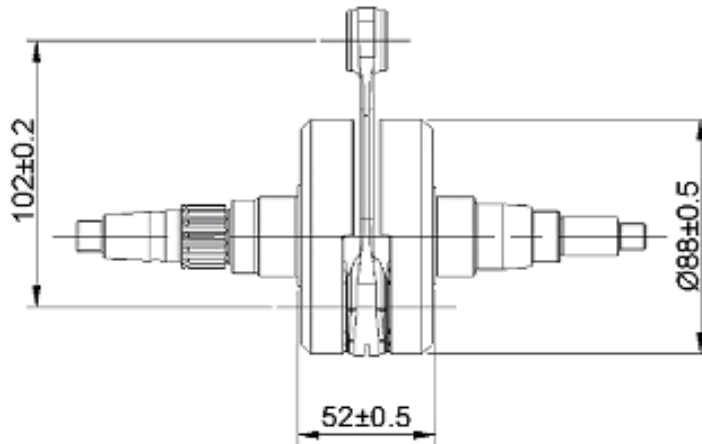
Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

ALBERO MOTORE
 CRANKSHAFT
 VILEBREQUIN

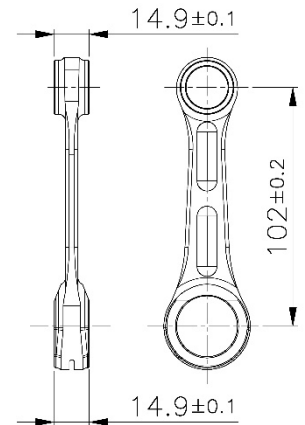


Asse d'Accoppiamento
 Crankshaft Crankpin
 Axe de Villebrequin

Peso – Weight – Poid
111g ±1g



PESO COMPLETO COMPLETE WEIGHT POID COMPLETE
2.178g / ±20g



Biella
 Conrod
 Bielle

Peso – Weight – Poid
128g ±5g

FOTO DELLA BIELLA
 PICTURES OF CONROD
 PHOTO DE LA BIELLE COUTE DROITE



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.

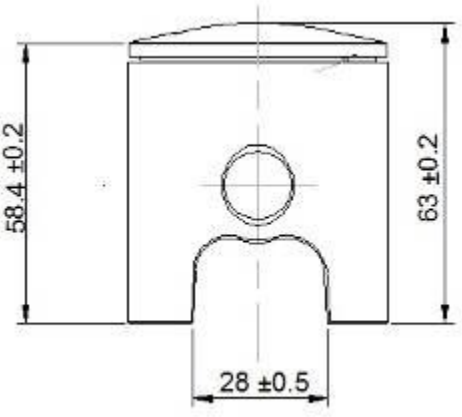
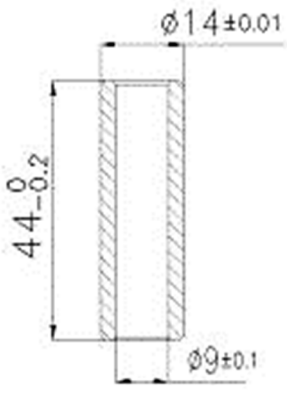
Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

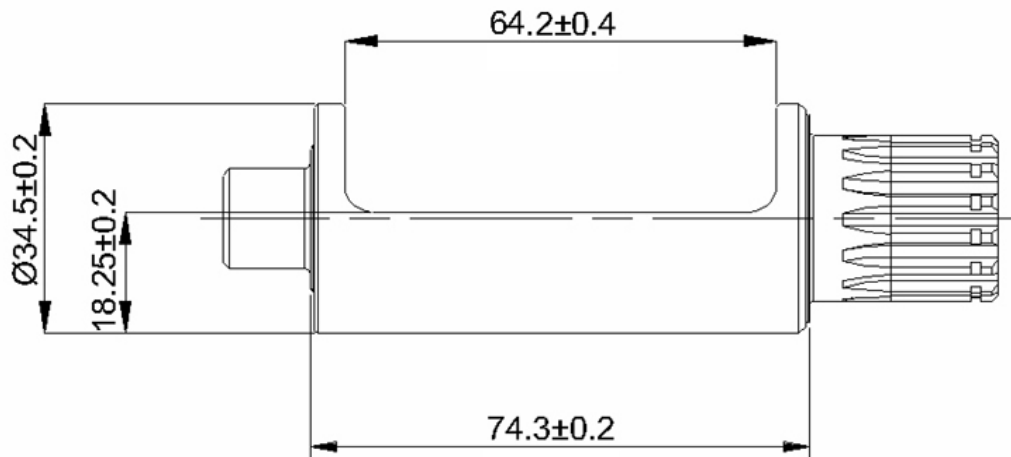
PISTONE PISTON PISTON	SPINOTTO PISTONE PISTON PIN AXE DE PISTON
 <p style="text-align: center;"> <u>PESO</u> <u>WEIGHT</u> <u>POID</u> 125g / ±5g </p>	 <p style="text-align: center;"> <u>PESO</u> <u>WEIGHT</u> <u>POID</u> 30g min </p>

Obbligatorio avere il pistone marchiato VORTEX in fusione come da figura
Mandatory to have the brand VORTEX cast piston as shown in the picture
Obligatoire d' avoir le piston en fonte marque VORTEX comme sur la figure



ATTENTION	<p><u>TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.</u> Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.</p> <p><u>ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.</u> Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.</p> <p><u>TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.</u> Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.</p>
------------------	---

CONTRALBERO D'EQUILIBRATURA
BALANCER SHAFT
ARBRE D'EQUILIBRAGE



PESO WEIGHT POID

435g / ±10g



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.

Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

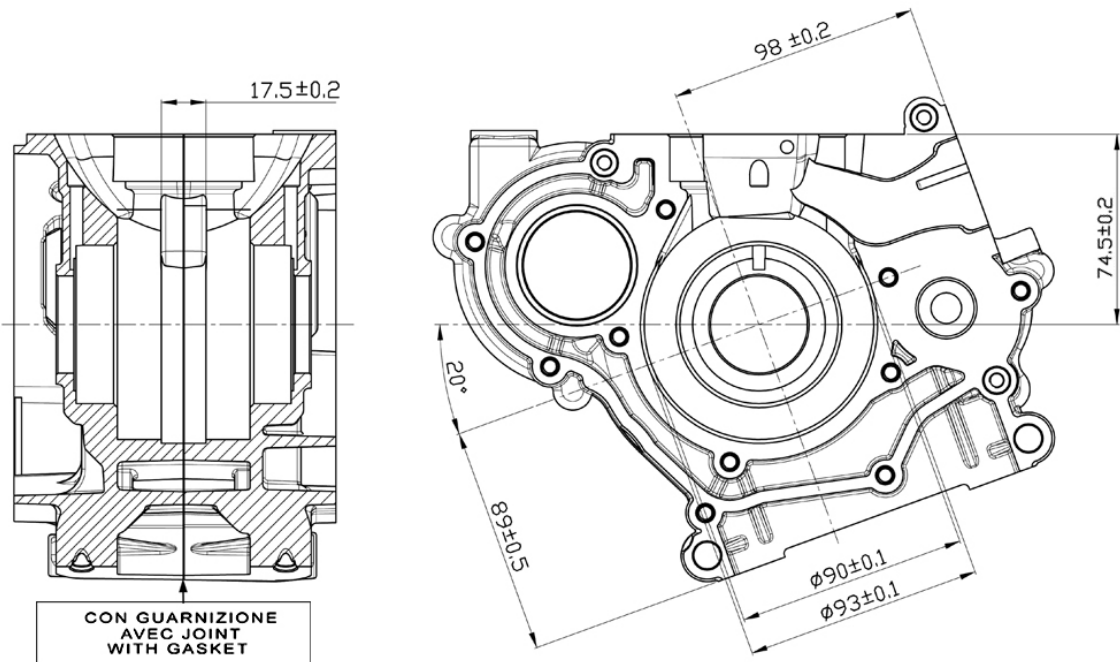
ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

VISTA INTERNA DEL CARTER
 INTERIOR VIEW OF THE CRANKCASE
 VUE DE LA PARTIE INTERIEURE DU CARTER



CUSCINETTI ALBERO MOTORE
CRANKSHAFT BEARINGS
PALIERI DE VILEBREQUIN

TIPO TYPE TYPE	DIMENSIONI DIMENSION DIMENSIONS	CARATTERISTICHE CHARACTERISTICS CARACTÉRISTIQUES
Marca libera / Free brand / Marque libre 6206.C4	30 x 16 x 62 mm	Sfere in acciaio / Steel balls / Billes d'acier 9

CUSCINETTI CONTRALBERO D'EQUILIBRATURA
BALANCER SHAFT BEARINGS
PALIERI DE ARBRE D'EQUILIBRAGE

TIPO TYPE TYPE	DIMENSIONI DIMENSION DIMENSIONS	CARATTERISTICHE CHARACTERISTICS CARACTÉRISTIQUES
Marca libera / Free brand / Marque libre 6005.C4	25 x 12 x 47 mm	Sfere in acciaio / Steel balls / Billes d'acier 10
Marca libera / Free brand / Marque libre 6302.C4	15 x 13 x 42 mm	Sfere in acciaio / Steel balls / Billes d'acier 7



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.

Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

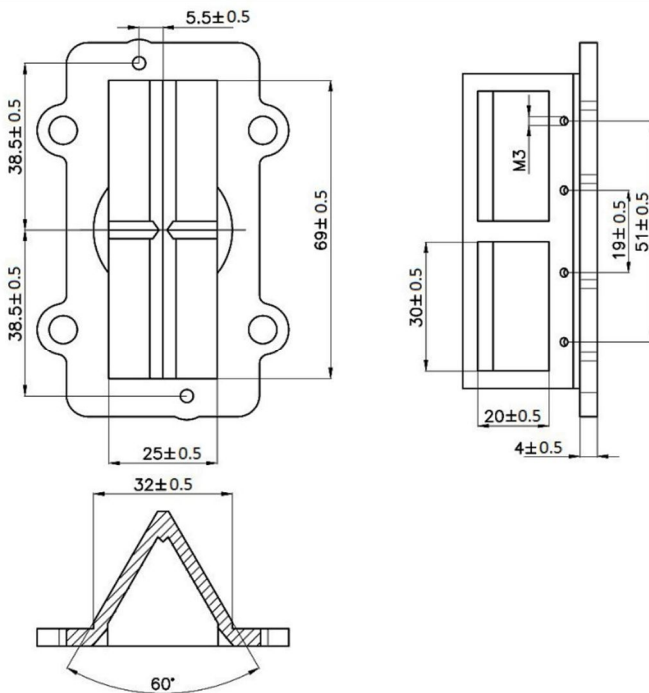
ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

PACCO LAMELLARE E CONVOGLIATORE
 REED BLOCK AND CONVEYOR
 PYRAMIDE CLAPETS ET CONVOYEUR



CONVOGLIATORE
 REED VALVE COVER
 COUVERCLE DE LA BOÎTE À CLAPETS



NON E' POSSIBILE AGGIUNGERE NESSUNO RINFORZO (BALESTRINO) SULLE LAMELLE
IT'S NOT ALLOWED TO ADD ANY REINFORCEMENT (STOPPER) ON THE PETALS
N' EST PAS POSSIBLE AJOUTER AUCUN RENFORT (RESSORT A LAMES) SUR LES CLAPETS



Collettore di Aspirazione
 Intake Manifold
 Collecteur d'aspiration



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.

Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

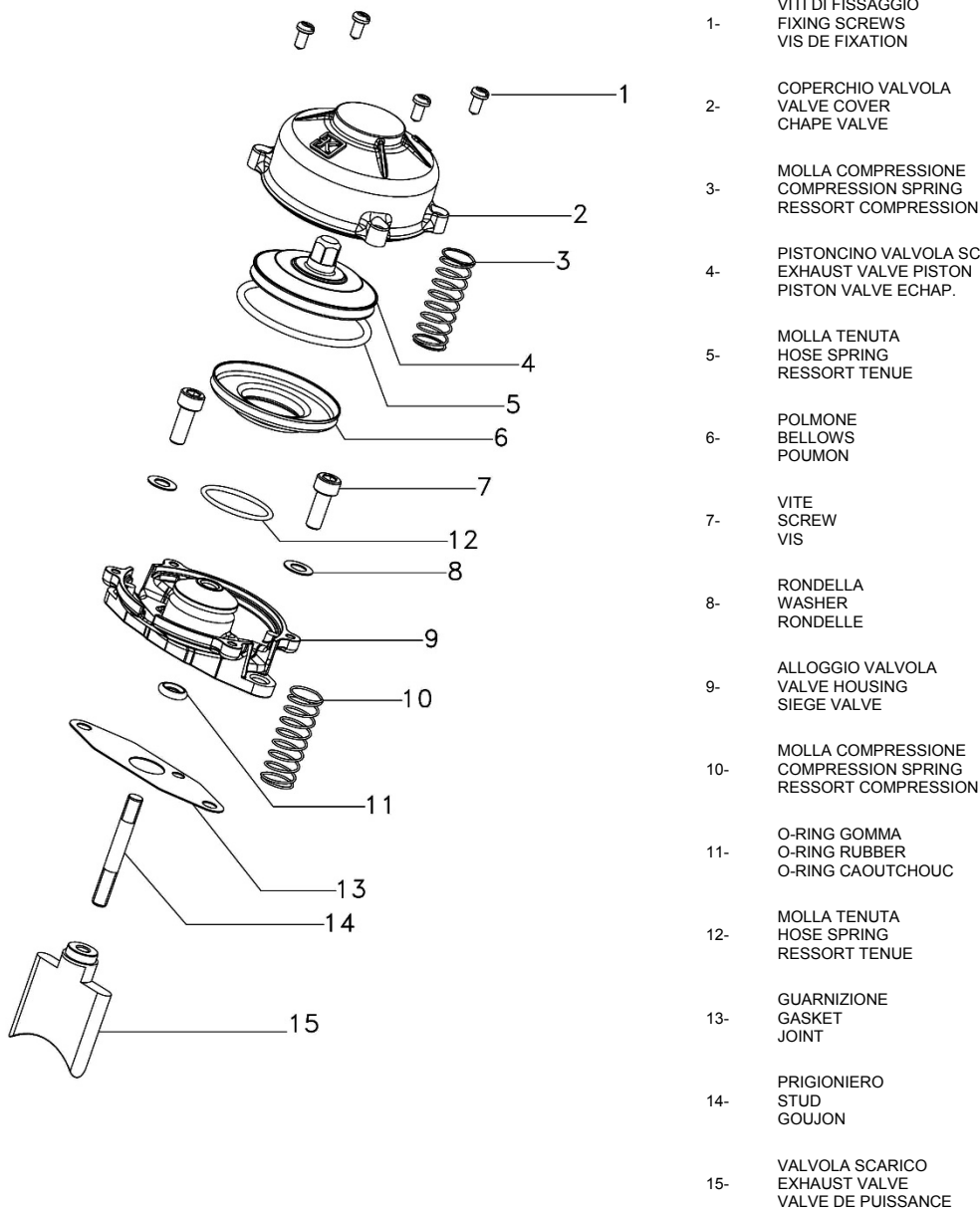
ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

VALVOLA PARZIALIZZATRICE PNEUMATICA CON DOPPIA MOLLA DI COMPRESSIONE
 PNEUMATIC POWER VALVE WITH DOUBLE COMPRESSION SPRING
 VALVE DE PUISSANCE PNEUMATIQUE AVEC DOUBLE RESSORT COMPRESSION



- 1- VITI DI FISSAGGIO
FIXING SCREWS
VIS DE FIXATION
- 2- COPERCHIO VALVOLA
VALVE COVER
CHAPE VALVE
- 3- MOLLA COMPRESSIONE
COMPRESSION SPRING
RESSORT COMPRESSION
- 4- PISTONCINO VALVOLA SCARICO
EXHAUST VALVE PISTON
PISTON VALVE ECHAP.
- 5- MOLLA TENUTA
HOSE SPRING
RESSORT TENUE
- 6- POLMONE
BELLOWS
POUMON
- 7- VITE
SCREW
VIS
- 8- RONDELLA
WASHER
RONDELLE
- 9- ALLOGGIO VALVOLA
VALVE HOUSING
SIEGE VALVE
- 10- MOLLA COMPRESSIONE
COMPRESSION SPRING
RESSORT COMPRESSION
- 11- O-RING GOMMA
O-RING RUBBER
O-RING CAOUTCHOUC
- 12- MOLLA TENUTA
HOSE SPRING
RESSORT TENUE
- 13- GUARNIZIONE
GASKET
JOINT
- 14- PRIGIONIERO
STUD
GOUJON
- 15- VALVOLA SCARICO
EXHAUST VALVE
VALVE DE PUISSANCE



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.

Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

MARMITTA, SILENZIATORE E COMPONENTI MOTORE ROK GP
 EXHAUST MUFFLER, SILENCER AND COMPONENTS ROK GP ENGINE
 POT D'ÉCHAPPEMENT, SILENCIEUX ET SES ÉLÉMENTS ROK GP MOTEURS

MISURA CORDALE ESTERNA
 EXTERNAL CHORD READING
 LECTURE CORDALE EXTERIEURE

A=825+/-7mm

MISURA CORDALE INTERNA
 INTERNAL CHORD READING
 LECTURE CORDALE INTERIORE

B=655+/-7mm

NUMERO FORI
 NUMBER OF HOLES
 NOMBRE DES TROUS

C = 56 Ø 4±0.5

PESO
 WEIGHT
 POIDS

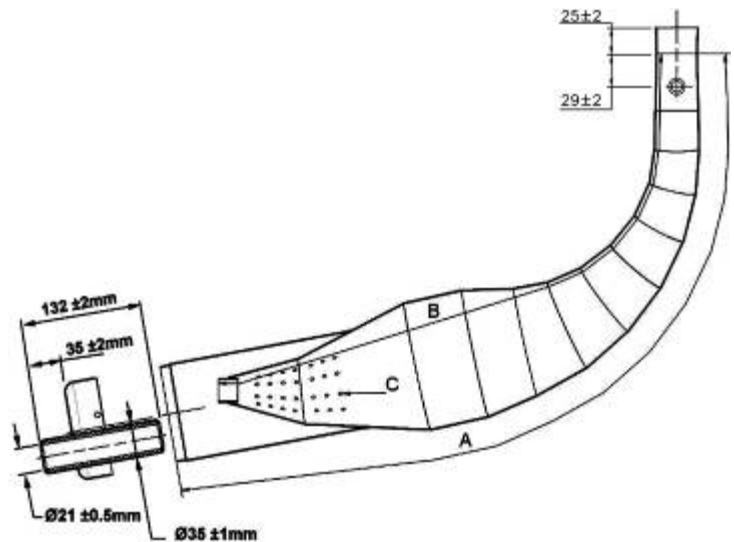
2.158 g. ± 5%

IMPORTANT-IMPORTANT-IMPORTANT

SULLA MARMITTA DEVE ESSERE PRESENTE IN SEDE DI
 VERIFICA IL LOGO DI RICONOSCIMENTO, ROK GP,
 SAMPATO DIRETTAMENTE DALLA DITTA PRODUTTRICE.

DURING EXAMINATION, ON THE EXHAUST IT MUST BE
 INDICATED THE IDENTIFICATION LOGO ROK GP,
 IMPRINTED DIRECTLY BY THE MANUFACTURER.

PENDANT LA VERIFICATION, SUR LE POT
 D'ÉCHAPPEMENT, IL DOIT ÊTRE PRÉSENT LE LOGO DE
 RECONNAISSANCE ROK GP, IMPRIMÉ DIRECTEMENT
 DE LA MAISON PRODUCTRICE.



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.
 Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

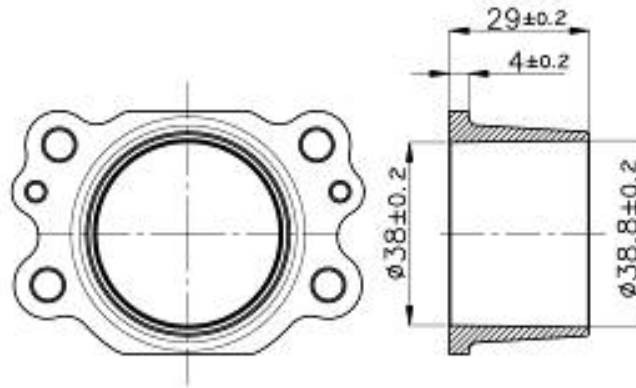
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ÊTRE ORIGINALES VORTEX ROK.

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

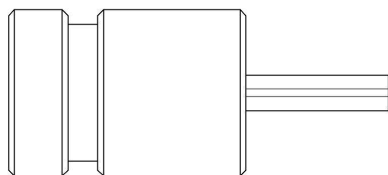
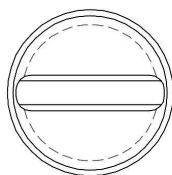
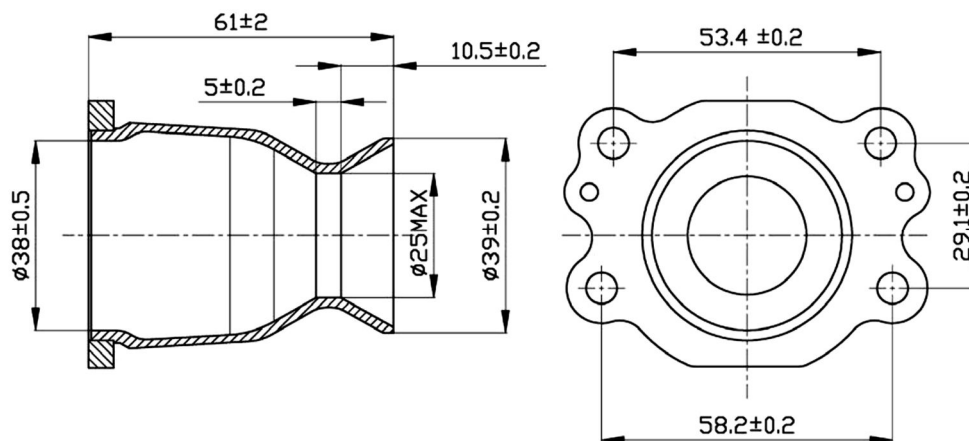
COLLETTORE DI SCARICO
EXHAUST MANIFOLD
COLLECTEUR ECHAPPEMENT

ROK GP



COLLETTORE DI SCARICO
EXHAUST MANIFOLD
COLLECTEUR ECHAPPEMENT

ROK GP "JUNIOR"



Verifica con dima VORTEX n° V.25
Checked with Vortex template n° V.25



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.

Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

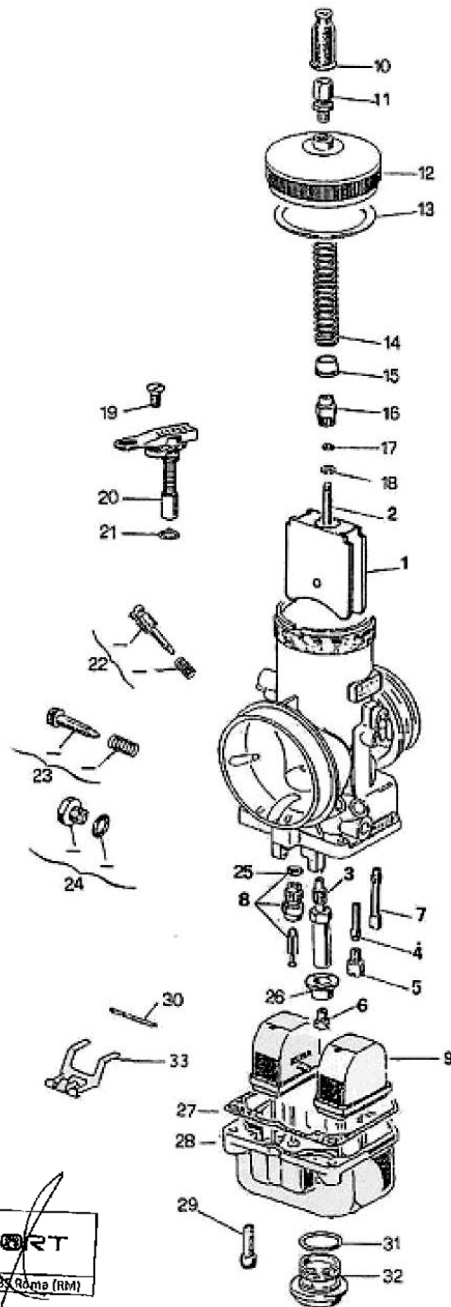
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

CARBURATORE E COMPONENTI
 CARBURETTOR AND COMPONENTS
 CARBURATEUR ET SES ELEMENTS

DELL'ORTO VHSH 30



- | | |
|------------------------------------|------------------------------|
| 1. GUILLOTINE | THROTTLE VALVE |
| 2. AIGUILLE | MIXTURE NEEDLE |
| 3. PULVERISATEUR | SPARY NOZZLE |
| 4. EMULSEUR MINIMUM | IDLE DIFFUSER |
| 5. GICLEUR MINIMUM | IDLE JET |
| 6. GICLEUR MAXIMUM | HIGH SPEED JET |
| 7. GICLEUR DEMARRAGE | STARTER JET |
| 8. POINTEAU | NEEDLE VALVE |
| 9. FLOTTEUR 4 gr. x 2 | FLOATER 4 gr. x 2 |
| 10. MANCHON | CAP |
| 11. VIS DE TENSION | WIRE SCREW |
| 12. COUVERCLE DU CORPS | BODY COVER |
| 13. JOINT COUVERCLE DE CHAMBRE | COVER GASKET |
| 14. RESSORT DE RAPPEL GUILLOTINE | THROTTLE VALVE RETURN SPRING |
| 15. ASSIETTE GUYDE RESSORT | SPRING GUIDE PLATE |
| 16. NIPPLIO VALVE GAZ | MIXTURE VALVE NIPPLE |
| 17. RONDELLE | WASHER |
| 18. ARRET DE L'AIGUILLE | MIXTURE NEEDLE STOP |
| 19. VIS DU DISPOSITIF DE DEMARRAGE | STARTER FIXING SCREW |
| 20. DISPOSITIF DE DEMARRAGE | CHOKE |
| 21. JOINT DISPOSITIF DEMARRAGE | STARTER GASKET |
| 22. KIT VIS DE REGLAGE DE L'AIR | KIT AIR ADJUSTMENT SCREW |
| 23. KIT VIS DE REGLAGE GUILLOTINE | KIT MIXTURE VALVE ADJUSTMENT |
| 24. BOUCHON FILTRE A ESSENCE | FUEL FILTER PLUG |
| 25. JOINT DU POINTEAU | NEEDLE VALVE GASKET |
| 26. ASSIETTE | PLATE |
| 27. JOINT DE LA CUVE | FLOAT VALVE GASKET |
| 28. CUVE | FLOAT CHAMBER |
| 29. VIS FIXAGE DE LA CUVE | FLOAT CHAMBER SCREW |
| 30. AXE | PIN |
| 31. JOINT DU BOUCHON DE CUVE | FLOAT CHAMBER PLUG GASKET |
| 32. BOUCHON DE LA CUVE | FLOAT CHAMBER PLUG |
| 33. BALANCIER | FLOAT LEVER |

SPORT
 Via Solferino 32 - 00185 Roma (RM)

ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.

Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

UNICA TARATURA CONSENTITA
 ONLY ALLOWED SETTING
 CONFIGURATION SEULEMEN PERMIS

	COD. VORTEX	COD. DELLORTO
valvola gas 40 – gas valve – valve gaz	W947540-764	1656540-64
spillo conico K33 – misture needle - aiguille	W853033	0853033-08
polverizzatore DP268 – spary nozzle - pulverisateur	W12539268	12539268-28
Valvola a spillo 250 – needle valve - poiteau	W8649250	8649250
Ugello sede polverizzatore 7 mm – spray seat nozzle - buse de pulvérisation	W1254100-28	1254100-28
getto max – high speed jet – gicleur max- LIBERO - FREE	W6413160	06413160-02
getto minimo 60 – idle jet 60– gicleur minimum 60	W1299560	1299560-02
getto emulsionatore CD1 – idle jet CD1 – emulser minimum CD1	WW1053201	1053201

POMPA BENZINA DELL'ORTO COD. 11023
DELL'ORTO FUEL PUMP. COD. 11023
POMPE D'ESSENCE DELL'ORTO COD. 11023



E' PROIBITO MONTARE QUALSIASI TIPO DI RUBINETTO, RACCORDO CALIBRATO O ALTRO DISPOSITIVO tra alimentazione e ritorno/recupero, sui tubi del carburante.

E' PERTANTO AMMESSO L'IMPIEGO DEI SOLI TUBI.

È' CONSENTITO MONTARE SOLTANTO (N°1) UN FILTRO CARBURANTE TRA SERBATOIO E POMPA CARBURANTE.

IT IS FORBIDDEN TO EMPLOY ANY OTHER KIND OF SPIGOT, JUNCTION, OR SIMILAR DEVICES between the supply and the return/collection, on the fuel pipes.

IT IS ADMITTED TO EMPLOY PIPES, ONLY.

IT IS ALLOWED TO MOUNT ONLY N° 1 (ONE) FUEL FILTER BETWEEN TANK AND FUEL PUMP.



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.


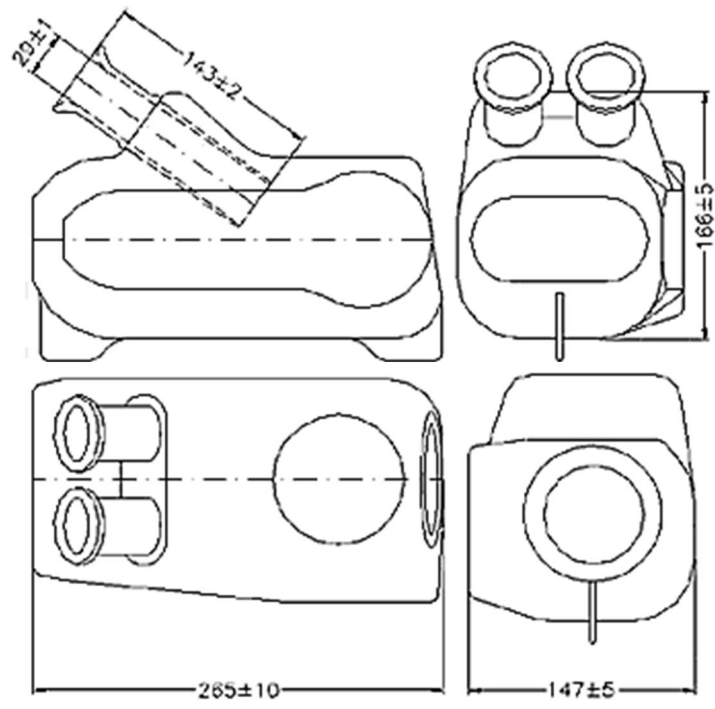
Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.

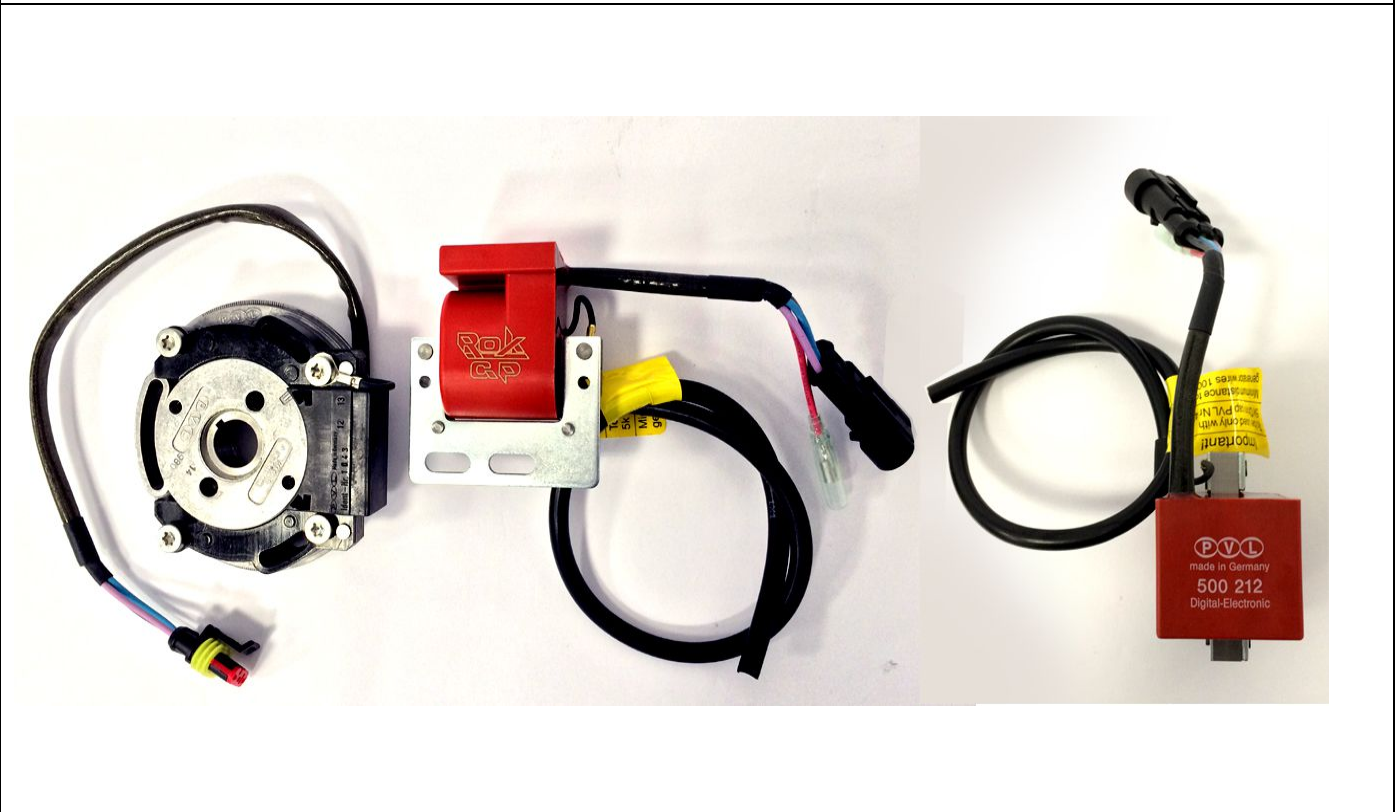
Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

FILTRO D'ASPIRAZIONE INLET SILENCER SILENCIEUX D'ASPIRATION	
MODELLO, TIPO, MODEL TYPE MODELE, TYPE	ARROW, G
	



ATTENTION	<p>TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK. Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.</p>
	<p>ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK. Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.</p>
	<p>TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK. Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.</p>

ACCENSIONE PVL / PVL IGNITION / ALLUMAGE PVL
 500843/500980/500212



COME DA ART. 2, PAR. 16.7 DEL REGOLAMENTO TECNICO CIK/FIA, A DISCREZIONE DEI COMMISSARI TECNICI E' AMMESSO SCAMBIARE I SISTEMI DI ACCENSIONE DEI CONCORRENTI CON SISTEMI FORNITI DAGLI ORGANIZZATORI (DELLO STESSO MODELLO OMOLOGATO)

AS PER ART. 2, PAR. 16.7 OF THE CIK/FIA TECHNICAL REGULATIONS, ON DECISION OF THE STEWARDS, IT WILL BE AUTHORISED TO INTERCHANGE ENTRANTS' IGNITION SYSTEMS FOR THE SYSTEMS SUPPLIED BY THE ORGANISERS (SAME HOMOLOGATED MODELS)

COMME DU ART. 2, PAR. 16.7 DU REGLEMENT TECHNIQUE CIK/FIA, SUR DECISION DES COMMISSAIRES SPORTIFS, IL SERA POSSIBLE D'INTERCHANGER L'ALLUMAGE DES CONCURRENTS CONTRE CELUI FOURNI PAR LES ORGANISATEURS (MEMES MODELES HOMOLOGUES).

SARA' CONSENTITO SOLO L'UTILIZZO DI BOBINE MARCHIATE ROK-GP, COME BEN VISIBILE NELLE FIGURE SOPRA RIPORTATE.

USE OF COILS MARKED ROK-GP WILL BE ALLOWED, AS MENTIONED IN THE ABOVE PICTURES.

IL SERA PERMIS L'UTILISATION DES BOBINES MARQUES ROK-GP, COMME BIEN VISIBILE DANS LES ILLUSTRATION CI-DESSUS REPORTES.

IMPORTANTE - IMPORTANT - IMPORTANT

LA BATTERIA UTILIZZATA PER L'AVVIAMENTO DEL MOTORE DEVE ESSERE FISSATA SALDAMENTE SUL TELAIO.
THE BATTERY USED TO START THE ENGINE COULD BE FIXED ON THE CHASSIS.
LA BATTERIE QUE NOUS ALLONS UTILIZER POUR DEMARRER LE MOTEUR DOIT ÊTRE FIXÉ SUR LE CHASSIS CADRE



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.

Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

CABLAGGIO AVVIAMENTO
STARTER WIRING
CABLE D'ALLUMAGE



E' obbligatorio che il motore si accenda e si spenga con il sistema di avviamento on board.
I commissari tecnici potranno verificare il sistema di accensione e spegnimento in qualsiasi momento.

Engines shall be mandatory switched on and off by means of onboard starting system.
Technical steward members shall check the on-off onboard system anytime.

Il est obligatoire que le moteur soit allumé et éteint au moyen du système de démarrage sur le chassis.
Les commissaires pourront effectuer des controles au système de démarrage et d'arret à tout moment.



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.

Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

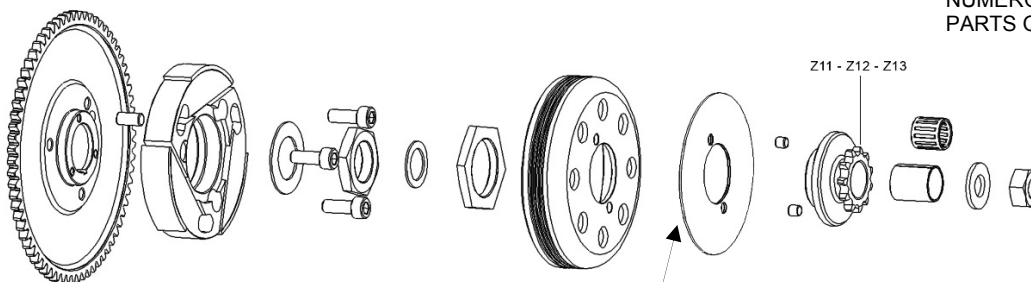
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

DESCRIZIONE DELLA FRIZIONE E RAPPRESENTAZIONE DELLE PARTI
 CLUTCH DESCRIPTION AND PARTS SKETCH
 DESCRIPTION DE L'EMBRAYAGE ET ESQUISSE DES PIÈCES

NUMERO DI PARTI : 19
 PARTS QUANTITY : 19



FORNITO DA VORTEX / PROVIDED BY VORTEX

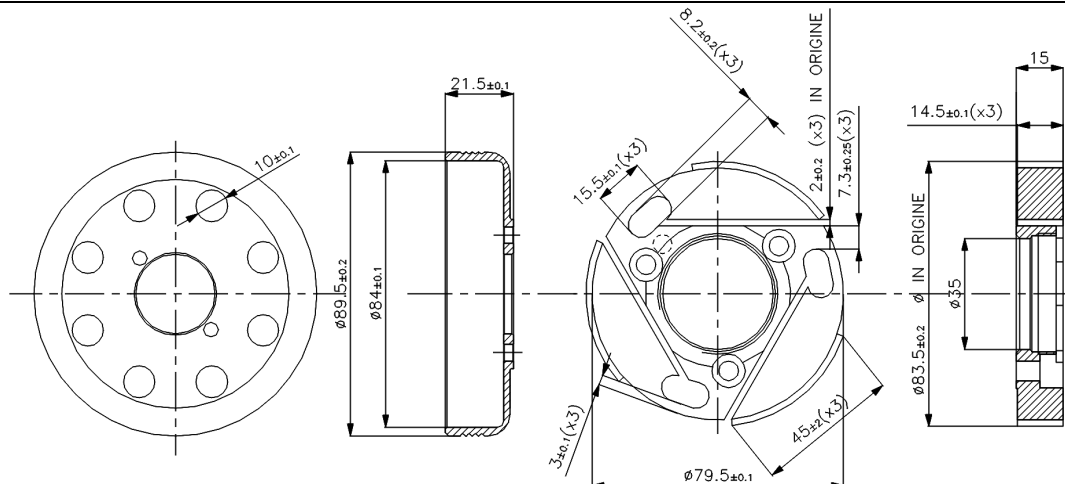
PESO DELLA FRIZIONE COMPLETA DI INGRANAGGIO AVVIAMENTO e PROTEZIONE
 WEIGHT OF THE COMPLETE CLUTCH WITH STARTING GEAR and PROTECTION
 POIDS DE L'EMBRAYAGE COMPLETE AVEC ENGRENAGE DEMARRAGE et PROTECTION

932 gr +/- 25gr

REGIME DI ATTACCO (MASSIMO) VERIFICABILE IN OGNI MOMENTO DELLA MANIFESTAZIONE
 ENGAGEMENT SPEED (MAXIMUM) CAN BE VERIFIED IN EVERY MOMENT OF THE EVENT
 VITESSE DE ENTRAÎNEMENT (MAXIMUM) VERIFIABLE DANS TOUS LES MOMENTS DE LA MANIFESTATION:

4000 RPM

CAMPANA FRIZIONE / ROTORE FRIZIONE
 CLUTCH HOUSING / CLUTCH ROTOR
 CHAPE EMBRAYAGE / ROTOR EMBRAYAGE



PESO DEL ROTORE FRIZIONE:
 WEIGHT OF CLUTCH ROTOR:
 POIS DU ROTOR EMBRAYAGE:

345 gr +/- 15gr

PESO DELLA CAMPANA:
 WEIGHT OF CLUTCH HOUSING:
 POIS DU CHAPE EMBRAYAGE :

184 gr +/- 10gr

PESO TOTALE DEL GRUPPO ROTORE E CAMPANA FRIZIONE :
 TOTAL WEIGHT OF CLUTCH ROTOR AND HOUSING:
 POIS TOTAL DU ROTOR ET CHAPE EMBRAYAGE :

529 gr +/- 25gr

PESO DELLA PROTEZIONE :
 WEIGHT OF THE PROTECTION :
 POIS DU PROTECTION :

22 gr



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.

Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ÊTRE ORIGINALES VORTEX ROK.

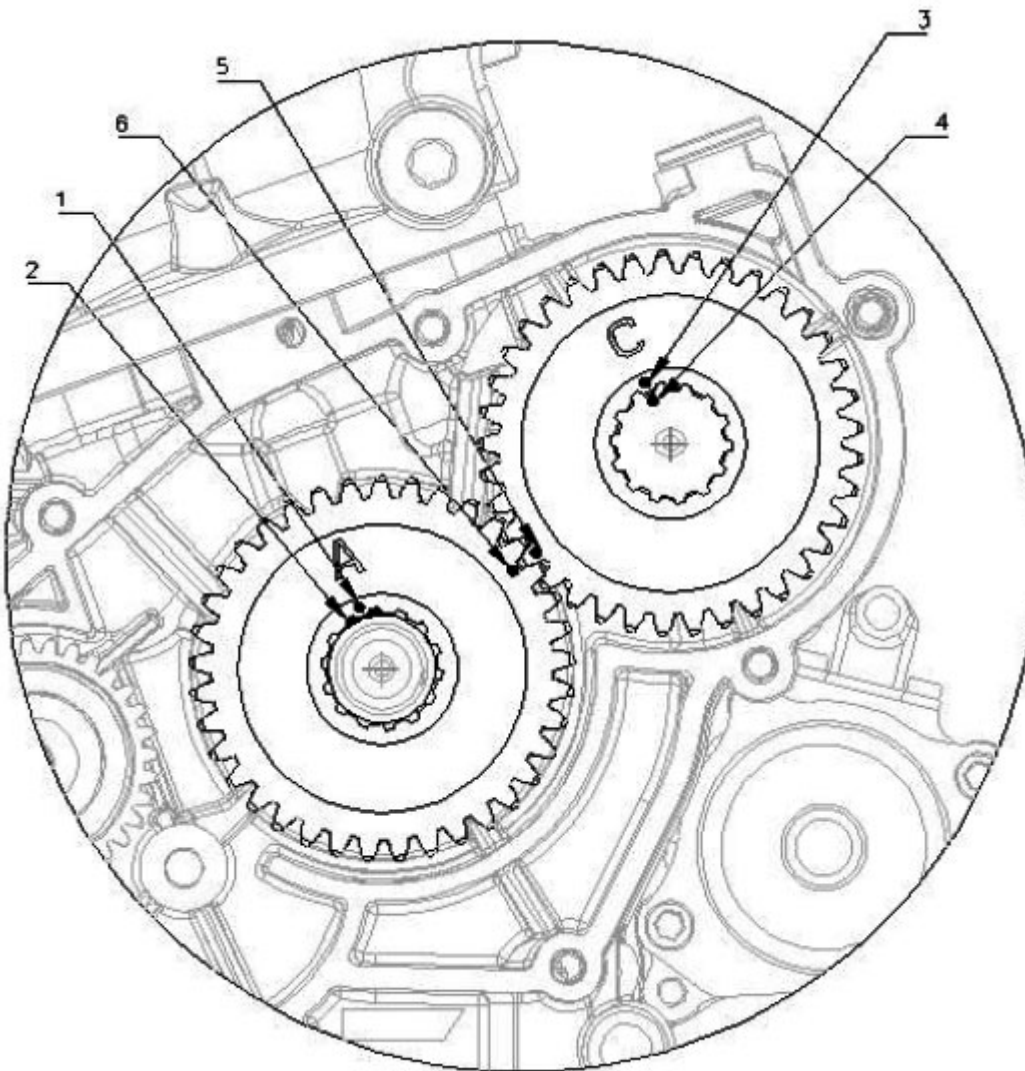
Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

FASATURA DELL'ALBERO DI BILANCIAMENTO

NEL DISEGNO RIPORTATO SOTTO, VI MOSTRIAMO IN DETTAGLIO LA POSIZIONE ORIGINALE (CHE DEVE ESSERE RISPETTATA) DELLA FASATURA DELL'ALBERO DI BILANCIAMENTO DEL MOTORE ROK. AFFINCHÉ LA FASATURA SIA REGOLARE LE TACCHE DEGLI INGRANAGGI E DEL CONTRALBERO DEVONO CORRISPONDERE QUANDO IL PISTONE SI TROVA AL PUNTO MORTO SUPERIORE, COME INDICATO NEL DISEGNO.

BALANCER SHAFT PHASING.

IN THE DRAWING BELOW, WE SHOW YOU IN DETAILS THE ORIGINAL POSITION (TO BE RESPECTED) OF THE BALANCER SHAFT PHASING IN THE ROK ENGINE. AS THE TIMING SHOULD BE REGULAR THE NOTCHS OF THE GEARS AND THE BALANCER SHAFT SHOULD CORRESPOND WHEN THE PISTON IS AT THE DEAD UPPER POINT. AS SHOWN ON THE DRAWING.



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

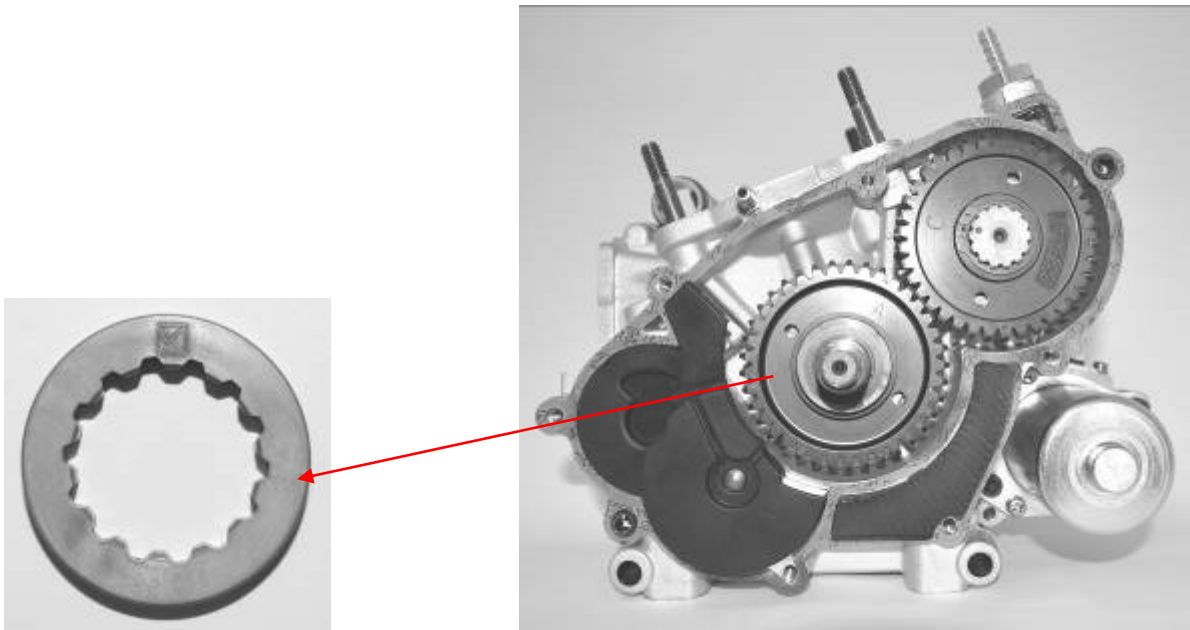
CIRCUITO DI RAFFREDDAMENTO – OPZIONE 1
COOLING SYSTEM – OPTION 1
CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT – OPTION 1

E' CONSENTITO IL SOLO USO DELLA POMPA ACQUA ESTERNA APPORTANDO LA MODIFICA RAPPRESENTATA NELLA FOTOGRAFIA SOTTOSTANTE.

IT IS ALLOWED TO USE ONLY, THE EXTERNAL WATER PUMP WITH THE CHANGE INDICATED IN THE PICTURE HERE BELOW.

L'UTILISATION DE LA POMPE À EAU EXTERNE EST ADMISE, EN APPORTANT LE CHANGEMENT REPRÉSENTÉ DANS LA PHOTOGRAPHIE CI-DESSOUS

LATO INGRANAGGI – GEAR SIDE - CÔTÉ DE L'ENGRENAGE



LATO INTERNO – INTERNAL SIDE – COTE INTERIEUR



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.

Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.

CIRCUITO DI RAFFREDDAMENTO – OPZIONE 2
COOLING SYSTEM – OPTION 2
CIRCUIT DE REFRROIDISSEMENT – OPTION 2

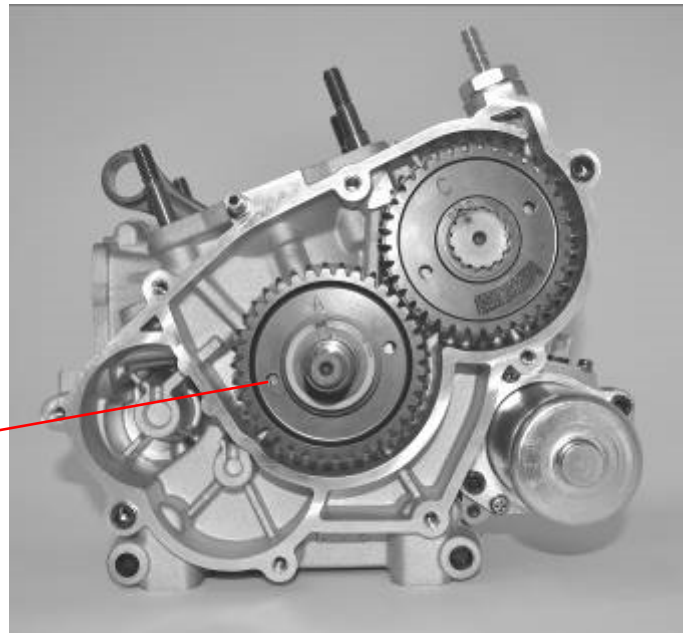
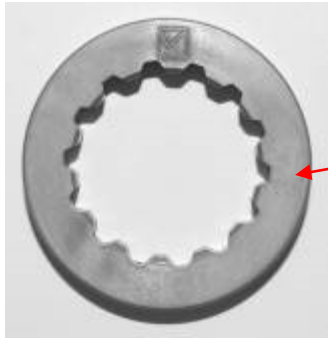
E' CONSENTITO IL SOLO USO DELLA POMPA ACQUA ESTERNA APPORTANDO LA MODIFICA RAPPRESENTATA NELLA FOTOGRAFIA SOTTOSTANTE.

IT IS ALLOWED TO USE ONLY, THE EXTERNAL WATER PUMP WITH THE CHANGE INDICATED IN THE PICTURE HERE BELOW.

L'UTILISATION DE LA POMPE À EAU EXTERNE EST ADMISE, EN APPORTANT LE CHANGEMENT REPRÉSENTÉ DANS LA PHOTOGRAPHIE CI-DESSOUS

LATO INGRANAGGI – GEAR SIDE - CÔTÉ DE L'ENGRENAGE

CARTER NUOVA PRODUZIONE – CRANKCASE NEW PRODUCTION – CARTER NOUVELLE PRODUCTION



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati.

Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito, ivi inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux.